

Application No.: _____

申請編號

Hong Kong Bar Association
香港大律師公會

香港金鐘道三十八號高等法院低層二樓

LG2 High Court, 38 Queensway, Hong Kong

Tel: 2137 9107 Fax: 2137 9559

website: <http://www.hkba.org> E-mail: bfss@hkba.org

BAR FREE LEGAL SERVICE SCHEME - APPLICATION FORM

大律師公會－法律義助服務計劃－申請書

INSTRUCTIONS

填表須知

- Read the Hong Kong Bar Association Free Legal Service Basic Information carefully before you complete this form.
請先詳閱大律師公會法律義助組資料。
- Fill out this form and send one COPY of all relevant documents including any Court documents and correspondence to the above address.
請清楚填寫本申請書並連同所有與本案有關的文件之副本一份，如法庭文件、往來書信等，交回本組。
- Applicant should keep a copy of the completed Application Form.
申請人須保留一份已填妥的申請書副本。
- * Delete as appropriate.
請刪去不適用者。

PERSONAL PARTICULARS

個人資料

Applicant (Mr/Miss/Mrs*) _____ (_____ 先生 / 女士 / 小姐 *)
申請人姓名

Residential Address _____
住址

Office Tel. No. _____ Residential Tel. No. _____
辦公處電話號碼 住宅電話號碼

Mobile Phone No. _____ Fax No. _____
手提電話號碼 傳真機號碼

Date _____ Signed _____
日期 簽署

PARTICULARS OF HANDLING SOLICITORS

代表律師資料

Are you referred by a solicitor?
是否有律師推介你？

Yes / No *
是 / 否 *

If yes, please supply the following information:
若上述之答案屬（是），請提供有關資料如下：

Name of Solicitor _____
所屬律師行之名稱

Address _____
地址

Tel _____ Fax _____
電話 圖文傳真

Is the solicitor still handling your case?
上述之律師行是否仍然在處理本案？

Yes / No *
是 / 否 *

If he is, on what basis is he acting - privately funded / for free / or others? *
若上述之答案屬（是），該律師行以何形式處理此案－收費服務 / 免費服務 / 或其他？ *

Will the solicitor continue to handle your case if this application is accepted? Yes / No / I don't know *
倘若此申請獲批，律師行會否繼續跟進本案？ 會 / 否 / 不知道 *

If so, will the solicitor act on pro bono basis?
若會，律師行是否會以義務性質參與？

Yes / No *
是 / 否 *

PARTICULARS OF THE CASE

個案資料

Plaintiff(s) / Applicant(s) / Petitioner(s) _____
原訴人

Defendant(s) / Respondent(s) _____
被告人

Magistrate Court / District Court / High Court / CFA* _____
裁判處 / 區域法院 / 高等法院 / 終審庭 *

Address _____
地址

Case No. _____ Hearing Date /Time _____
案件編號 聆訊日期 / 時間

Time Estimate _____ day(s) _____ hr(s)/minute(s)*
估計聆訊時間 日 小時 / 分鐘 *

You would like to apply for : Advice / Representation* in Court / Tribunal*
你欲申請之服務：法律指導 / 代表出庭應訊 *

If you are seeking Advice, please state the nature of the Advice you intend to seek (e.g. on merits / damages / compensation / procedure)
倘若你欲申請法律指導，請列明指導性質（如勝算機會 / 賠償金額 / 法律程序）

WAIVER CLAUSE
放棄權利條款

1. I confirm that I :
本人確認，本人：
 - (1) Am aged 18 or over;
年滿十八歲或以上；
 - (2) Am of sound mind;
精神健全；
 - (3) Am not acting under undue influence;
現時是在沒有受到不當影響下行事；
 - (4) Am fully informed of all the circumstances, as set out below:
已經完全知悉下開所有情況：

2. Upon my request, the Hong Kong Bar Association will provide me with free legal services and representation in Court or any tribunal under the Bar Free Legal Service Scheme ("the Scheme"). I confirm that I accept and have agreed and understood that:
香港大律師公會之法律義助服務計劃（以下簡稱「該項服務」）將會應本人之要求向本人提供免費法律服務及代表本人在各法院或審裁處出庭。本人確認接受同意及明白以下條款：
 - (1) Under no circumstances whatsoever will the Hong Kong Bar Association, its staff and representatives (collectively "the Bar") be liable for any loss or damage howsoever arising, whether or not occasioned by any negligence and/or breach of contract and/or duty on the part of the Bar in relation to the Scheme.
在任何情況下，香港大律師公會，其職員及各代表，（以下統稱為“大律師業”）均不會對此事引起的任何損失或損害負上法律責任，不論該損失或損害是否因為“大律師業”在處理與該項計劃有關的事務時的疏忽及 / 或違反合約及 / 或有失職責所造成。
 - (2) I release the Bar from any and all rights of action that may arise in the future, howsoever arising in relation to the Scheme, and I waive such rights.
本人謹此放棄日後就該項計劃向大律師業提出訴訟的權利。無論申索權利如何產生，大律師業一概免受起訴或申索。
 - (3) The above terms are fair and reasonable in the circumstances of the Bar's provision of free legal services and representation to me under the Scheme.
在大律師業按該項計劃向本人提供法律服務及代表本人出庭均屬免費的情況下，以上各項條款，均屬公平合理。

Name of Applicant
申請人姓名

Date:
日期：